

### 柏姬達 - 尋覓的女子 A Woman in Search

Seeing the sun, the moon and the stars, I said to myself, "Who could be the master of these beautiful things?" I felt a great desire to see him, to know him and to pay him homage.

看到太陽、月亮和星星，我告訴自己，「誰是這些美麗事物的主人？」我極渴望見到祂和欽崇祂。

Mary protected me even before I knew her!  
在我認識瑪利亞之前，她已保護了我！

I can really say that it was by a miracle of God that I did not die, for He had destined me for BETTER THINGS.  
我真的可以說我沒有死是個奇蹟，因為祂為我預定了更好的事物。



### 為奴的女子 A Woman Enslaved...

As a child, I was kidnapped and sold six times by the slave traders who gave me a new name, BAKHITA, the 'lucky one'.  
我在孩童時被綁架，把我六次轉賣的奴隸販子給我一個新名字，柏姬達，意即「幸運兒」。

"I wish neither to go nor to stay. God knows where to find me, when He wants me."

「我沒有去留的願望，當天主要我的時候，祂知道在哪裡找我。」



## 教會的女子 A Woman in the Church

... in Him I have discovered the meaning of God's love that is without end...

... 在祂內我發現天主的愛是如何無極限的...

I received the Sacrament of Baptism with such joy that only angels could describe...

我領受聖洗聖事的喜樂只有天使才能描述...



## 活在愛中的女子 A Woman in Love

I have made the choice to do always WHAT HE WANTS

我選擇了常做祂要的。

“Be good, love the Lord, pray for those who do not know Him. What a great grace it is to know God!”

「要做好，愛上主，為不認識祂的人祈禱。認識天主是何等大的恩寵！」

When a person loves another dearly, he desires strongly to be close to the other: therefore, why be afraid to die? Death brings us to God!

如果有人十分親愛另一個人，他會極其渴望親近那人，所以，為什麼要害怕死亡，死亡把我們帶到天主那裡！

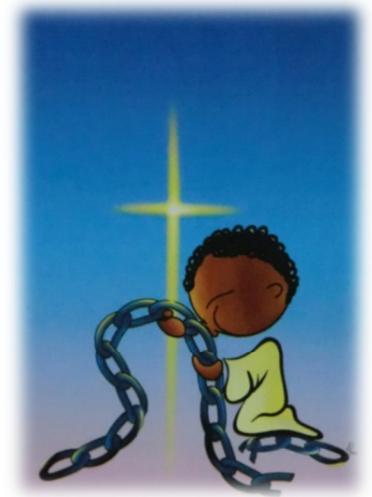
## 修和的女子 A Woman Reconciled

If I were to meet the slave-traders who kidnapped me and even those who tortured me, I would kneel and kiss their hands, for if that did not happen, I would not be a Christian and Religious today...

如果我會遇到綁架我又虐待我的奴隸販子，我會跪下親吻他們的手，因為如果不是從前發生了這些事，今天我不會是個基督徒和修道人.....

The Lord has loved me so much: we must love everyone... we must be compassionate!

上主那麼愛我，我們必須愛每一個人.....我們一定要有同情心！





### 信德的女子 A Woman of Faith

All my life has been a gift of God. People are instruments and I thank them for having helped me to gain the gift of faith.  
我整個生命都是天主的恩賜。我遇到的人都是工具，我感謝他們幫助我得到信德的恩賜。

I have given everything to my Master: He will take care of me... The best thing for us is not what we consider best, but what the Lord wants of us!

我把所有一切都給了我的主人，祂會照顧我.....我們以為最好的其實並不是最好的，祂要的才是最好的！

### 希望的女子 A Woman of Hope

In all things, my trust lies in the Lord.

在所有事物上，我信靠上主。



### 愛的女子 A Woman of Love

... she carried out ordinary tasks in the ordinary routine... but in an extraordinary way...  
.....她把最平凡的日常工作.....以不平凡的方式完成.....

O Lord, if I could fly to my people and tell them of your Goodness at the top of my voice: oh, how many souls would be won!

主，如果我能夠飛到我的民族那裡，以最高聲浪告訴他們祢的慈愛，啊，會賺回多少靈魂！

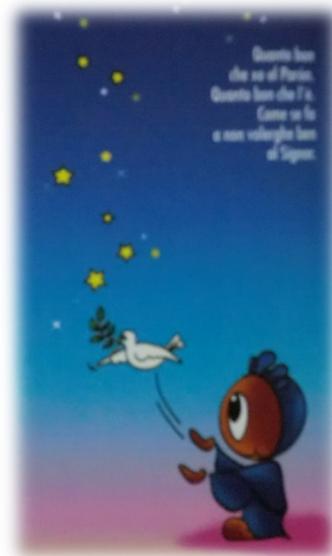
## 宇宙的女子 A Universal Woman

How good the Master is! How good He is! How is it possible not to love the Lord?

主人多好！祂多好！怎可以不愛祂？

"If the Lord will allow me, I will send lots of graces from heaven for the salvation of souls."

「如果上主容許我，我會從天上送下很多的恩寵，好讓地上的靈魂得到救恩。」



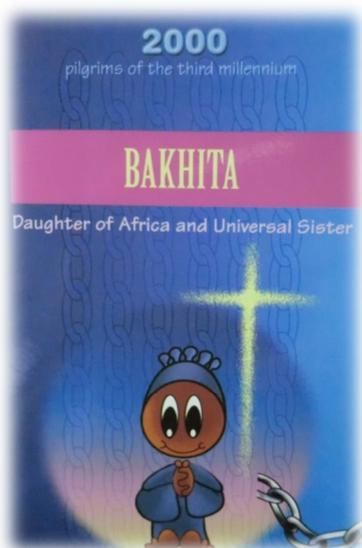
## 奉獻的女子 A Consecrated Woman

I can truly say that it was a miracle I did not die, because the Lord has destined me for greater things...

我可以真真實實地說，我沒有死去是個奇蹟，因為上主為我預定了更偉大的事.....

I am not a “poor thing.” I belong to the Master, I am living in His house. It is those who are not wholly the Lord’s who are “poor things.”

當別人聽過我的故事，他們會說：「可憐啊，可憐啊」。我其實並不可憐，因為我屬於主人，我住在祂的家中。那些不完全屬於祂的才是「可憐」。



資料來源：

1. Figlie della Carita Canossiane, *Bakhita – Daughter of Africa and Universal Sister* (Siena: Edizioni Monache Agostiniane, 2000)

2. Bakhita Websiste of the Canossian Daughters of Charity, Rome.

<http://www.bakhita.fdcc.org/eng/bakhita-s-sayings.html>